

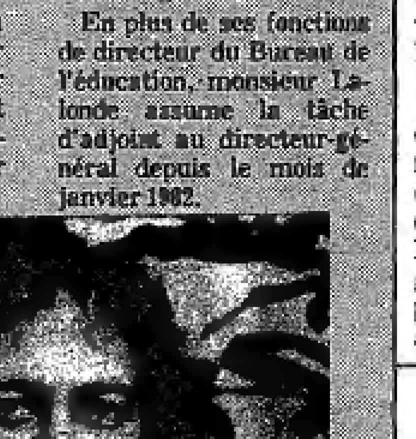
APF HQ
Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 17 No. 12 | Mercredi le 9 juin 1982 | 16 pages 0.50

NOUVEAU DIRECTEUR-GENERAL DE L'ACFA

Le président de l'Association canadienne-française de l'Alberta, monsieur Gaston Renaud, a le plaisir d'annoncer la nomination de monsieur Georges Lalonde au poste de directeur-général, pour succéder à monsieur Léo Bosc.

Monsieur Lalonde sera donc directeur-général par intérim à compter du 1er juillet jusqu'au 31 août 1982, et entrera officiellement en fonction le 1 er septembre.



Georges Lalonde

Monsieur Lalonde est natif de la Saskatchewan et a fait ses études post-secondaires au Collège universitaire Saint-Jean et à l'Université de l'Alberta, où il reçut un baccalauréat en enseignement. Il enseigna successivement à Donnelly et à Beaumont de 1971 à 1979, après quoi il accepta le poste de coordonnateur de l'Association des Scouts du Canada pour le district de l'Alberta en 1978 et 79.

On se souvient qu'en 1979, il était nommé directeur-adjoint au Bureau de l'éducation, poste qu'il occupa jusqu'à 1981, alors qu'il fut nommé directeur du Bureau de l'éducation, succédant à monsieur Alain Nogue.

En plus de ses fonctions de directeur du Bureau de l'éducation, monsieur Lalonde assume la tâche d'adjoint au directeur-général depuis le mois de janvier 1982.

Monsieur Lalonde a donc accumulé une expérience et des connaissances toutes particulières qui lui aideront avantageusement, nous en sommes persuadés, à s'acquitter de la tâche difficile qu'est celle de directeur-général de l'ACFA.

Nous offrons donc à monsieur Lalonde nos sincères félicitations et nos meilleurs voeux.

A CALGARY
LE CENTRE FRANCAIS

Par Martine Spencer

Le 30 mai a eu lieu l'ouverture officielle du Centre Français de Calgary. Six ans de travail et d'efforts, la mise en commun d'idées et de bonnes volontés ont permis de répondre à un besoin grandissant à Calgary: l'accroissement du groupe Francophone et un intérêt accru pour la langue et la culture Française parmi la population anglophone.

Environ 130 personnes étaient présentes pour féliciter le maître d'oeuvre de ce projet: la très dynamique présidente de l'Alliance Française, Virginia Hunter. On notait parmi les personnalités ayant apporté leur collaboration, Roger Lalonde, ancien président de l'Association Canadienne Française de l'Alberta; Bob MacDougall, Directeur de Mount Royal College; Gérard Bissonnette, Directeur du Calgary Catholic Board of Education; Louis Lebel, Chancelier de l'Université de Calgary et catalyseur du groupe; Gaston Renaud président de l'Association Canadienne Française de l'Alberta et Georges Lalonde, directeur-adjoint de cette même association. Le Conseiller Municipal Mme Barb Scott a exprimé au nom de la ville de Calgary ses meilleurs voeux de succès: "Le Centre Français est ouvert à toute personne qui veut apprendre, apprécier et utiliser la langue française. Il permet le mélange les 2 cultures qui font du Canada le beau pays qu'il est aujourd'hui".



Virginia Hunter, présidente de l'Alliance Française et M. Daniel Poulin, agent du Secrétariat d'Etat, s'apprêtent à couper le ruban.

C'est ensuite au représentant du Secrétariat d'Etat en Alberta, Daniel

Voir CENTRE FRANCAIS en page 2

MONIQUE BEGIN RECOIT LE LIVRE DES PHOTOS HISTORIQUES DE MORINVILLE

Par Alain Lefebvre

C'est au King's College que Madame Bégin, Ministre de la Santé et du Bien-être social, a reçu de M. Arthur Hébert et Mme Christina Froment, deux des responsables du projet le livre des photos historiques de la municipalité de Morinville. Cette publication est l'aboutissement à une recherche de deux ans où l'on retrouve les événements et les images de la naissance et de la petite histoire de Morinville.

S'adressant à un auditoire composé des membres du club rendez-vous et de la société Héritage de Morinville ainsi que de plusieurs autres groupes d'âge d'or, Mme Bégin s'est dite fort heureuse de rapporter comme souvenir de l'Alberta un ouvrage composé et rédigé dans les deux langues officielles par des canadiens-français. Elle s'estime également satisfaite de l'usage des fonds disposés par son ministère, octroi qui remonte à 1970, considérant comme une richesse culturelle de favoriser le regroupement des personnes agées, leurs permettant de travailler ensembles à la réalisation d'une oeuvre comme le livre de



Mme Monique Bégin, Mme Christina Froment et M. Arthur Hébert.

Voir LIVRE en page 2

A BONNYVILLE
5EME "TRADE FAIR" ANNUEL

Par Douglas Niwa

La Chambre de Commerce de Bonnyville a vu passer avec grand succès son 5ème "trade fair" annuel. Cette année, comme dans les années précédentes, l'exposition coordonnée par M. Dale Pantoluk, a eu lieu la dernière fin de semaine de mai. L'organisation, sous la présidence de M. Denis Fagnan, organise le "trade fair" en vue de permettre aux divers commerces et organisations locaux de faire de la publicité tout en amusant le public. L'exposition consiste en plusieurs kiosques publicitaires, des loteries un parc d'amusement, des spectacles locaux etc... Les 75 kiosques loués aux commerçants et



Patrick Wassil et "Zero", gagnante de la section féline

Voir TRADE FAIR en page 2

A EDMONTON
TABLE RONDE SUR L'EDUCATION

Par Emile Arcand

A la faculté Saint-Jean s'est tenue ce vendredi 4 juin, une journée "Table Ronde" de l'Association Canadienne d'Education de Langue Française (A.C.E.L.F.). Cette association a pour but de servir la cause de l'éducation et de la culture d'expression française à travers tout le Canada. Pour remplir sa vocation, l'association met à la disposition des institutions d'éducation un service de renseignements concernant l'éducation et la culture d'expression française. Elle organise aussi diverses activités de promotion culturelle, comme par exemple: un concours littéraire et "Le salon du livre canadien d'expression française" ou encore le programme: "Le livre du Pays". Elle gère enfin la maison d'édition: "Le libre du Pays".

La Table Ronde de ce vendredi dernier fait partie d'un tour d'horizon que l'A.C.E.L.F. met en oeuvre en vue d'étudier la situation de l'éducation post-secondaire française à travers le Canada. Cette table ronde venait après une organisation similaire qui s'est tenue l'an dernier à l'Ile du Prince-Edouard pour les Maritimes; elle précède de quelques mois les Tables Rondes pour le

Voir TABLE RONDE en page 9

ENSEIGNEMENT FRANCAIS DE L'AVENIR EN ALBERTA

Par Emile Arcand

Au cours de la conférence de l'Association Canadienne d'Education de langue française, qui a eu lieu vendredi dernier le 4 juin, la Faculté Saint-Jean a remis pour information aux participants un rapport des plus intéressants. Ce rapport envisage certaines voies futures pour la Faculté Saint-Jean. Il s'agit principalement de cours à crédit donnés par télé-enseignement et de cours sans crédit. Reprenons ces différentes possibilités qui à vrai dire, ne disent pas grand chose sans explications.

La Faculté, selon le rapport, pourrait tout d'abord lancer un programme de cours en français donnés par télé-enseignement. Peut-être vous vous demandez: qu'y-a-t-il derrière ce mot qui fait partie d'un langage réservé aux spécialistes. Et bien tout simplement: les différentes méthodes d'enseignement par correspondance ou par l'intermédiaire de cassettes ou de bandes, ou encore de la télévision. Ce programme de télé-enseignement, s'il était adopté, rendrait disponible et de façon relativement aisée une éducation universitaire aux personnes qui vivent loin des centres urbains. On songe particulièrement aux différentes communautés francophones du Nord de l'Alberta. Notez qu'un programme similaire couvrant de nombreuses disciplines est présentement assuré pour les Anglophones par l'Athabasca University. Affaire à suivre...

Pour ce qui est des cours sans crédit, le rapport envisage trois domaines qui, selon lui, "semblent correspondre aux besoins de la communauté francophone": (1) l'animation sociale, (2) l'enseignement général relatif au mouvement des coopératives et aux petites entreprises, (3) le français pour les parents des élèves en programmes d'immersion. La Faculté Saint-Jean, toujours selon le rapport, devrait collaborer à la mise sur pied d'un programme afin de rendre plus compétents les dirigeants des communautés locales, ceci pour rencontrer directement un grand nombre de Franco-albertains, tous les membres des coopératives ainsi que les gérants d'une petite entreprise. La faculté en ce domaine pourrait offrir une série de cours sur l'économie et la gestion qui pourraient être organisés avec l'appui des coopératives locales. Le troisième besoin, mis en avant par le rapport, vise à renforcer les liens entre les communautés françaises et anglaises tout en promouvant l'enseignement du français et de la culture française. Que de possibilités d'ouverture!

Le rapport insiste aussi sur le rôle que peut jouer l'A.C.F.A. dans la mise sur pied de tous ces cours. L'A.C.F.A. connaissant très bien les intérêts et désirs de la population locale pourrait devenir un agent de liaison de premier ordre entre la Faculté Saint-Jean et le public francophone.

En terminant, je voudrais dire que je suis très favorablement impressionné par ces propositions qui sont des plus positives. Si vous pensez comme moi et surtout si vous êtes directement intéressés par ces cours pourquoi ne le feriez-vous pas savoir à votre ACFA régionale ou directement à la Faculté Saint—Jean?



CENTRE FRANCAIS

suite de la page 1

Poulin à qui est revenu l'honneur de couper le ruban. "Il a été la première personne à croire à notre vision" a dit Mme Virgina Hunter.

La cérémonie s'est clôturée par une représentation très appréciée du mime Robert Corbeille et du guitariste Marc Lalonde. Pour terminer avec une note traditionnelle, un vin et fromage a été offert à l'assistance.

Le but du Centre Français est de promouvoir, encourager et fournir un environnement propice à l'utilisation de la langue française. Ce projet unique offre des locaux, des activités et des cours à tous les Calgariens intéressés par le Français. Le Centre est un endroit à les Calgariens peuvent trouver une activité en Français ou se rapportant au Français. Cela leur permet de participer soit leur langue maternelle, soit leur seconde langue.

Le Centre est composé d'une dizaine d'organisations membres qui essaient de répondre aux besoins et aux désirs de la communauté.

- Alliance Française de Calgary
- Les Voix des Rocheuses
- La Société Littéraire Francophone de l'Alberta
- Université de Calgary
- Les Chevaliers de Colomb
- Canadian Parents For French
- Mount Royal College
- Calgary Board of Education.
- Société Franco-Canadienne de Calgary

TRADE FAIR

suite de la page 1

donnés aux organismes à but non lucratif (y inclus l'ACFA et la Société Historique de Bonnyville) ont attiré entre 6,000 et 8,000 spectateurs. Le magicien, John Caplan; le groupe aux marionnettes, les "Kenuppets"; les danseurs folkloriques, les Vol-Au -Vent et les danseurs Ukrainiens étaient parmi les nombreux spectacles. Dans le "pet Show" dans la catégorie des chats, la chatte - Zéro" de Patrick Wassil fut la gagnante.

La fin de semaine était certainement un grand succès et nous envisageons le "trade Fair" de l'année prochaine avec plaisir.

FESTIVAL CANADIEN-FRANCAIS AU MUSEE PROVINCIAL

Par Gabrielle Côté-Baillargeon

C'est le 20 juin qu'aura lieu le 1er festival canadien-français au musée provincial 12845 - 102e avenue à Edmonton. Pour fêter la St-Jean-Baptiste il y aura démonstration de sculpture dans le bois par



Le groupe la Girandole, en spectacle prochainement.

Guy Pierre, un jeune canadien-français venant de St-Jean Port-Joli au Québec. Egalement la Société des Amis du Fléché sera là pour montrer comment on fait le fléché, artisanat très canadien-français. A l'auditorium du musée La Girandole donnera deux spectacles de 20 minutes chacun. Aussi les films Crac, Bonjour Québec, Le gilet, Tout oreille à Gaspé et Benoit, gracieuseté de l'Office National du Film sont à l'affiche.

Les démonstrations de sculptures et de fléchés seront dans le foyer au 2e étage de 13 h 30 à 16 h 30. La Girandole troupe de danse folklorique canadienne-française dansera à 14 h et 15 h respectivement. L'entrée est libre pour tous. Venez fêter la St-jean avec nous.

La Girandole fait ses débuts en 1979 à la suite de cours d'adultes à l'école J.H. Picard dont un des cours est la danse folklorique organisé par Gabrielle Côté-Baillargeon. La plupart des danseurs sont de la Faculté St-Jean. Les jeunes très enthousiastes de continuer demandent à Mme Baillargeon de faire les démarches nécessaires auprès des autorités de la Faculté pour obtenir un octroi afin de continuer les cours. Après une réunion avec les responsables, elle obtient un octroi de la Faculté pour appuyer le projet. C'est donc à ce temps que Gilbert Parent donne les cours à la Faculté et de là naît La Girandole qui sont très actifs et deviennent quasi professionnels en démonstrations de danses folkloriques. En 1974 - 75, Gabrielle Côté-Baillargeon fait venir Françoise Bourret, spécialiste en fléché de Montréal pour donner un cours en fléché à Edmonton. L'année suivante, Mme Bourret revient à Edmonton donner un cours avancé pour artisant en fléché. De là naît La Société des Amis du Fléché à Edmonton en 1975. Guy Pierre, natif du Québec nous arrive, il y a à peine un an avec ses talents de sculpteur dans le bois. Il est avide de transmettre ses talents au gens de l'Alberta.

Venez donc en grand nombre encourager nos artisants et artistes en herbe et aussi célébrer la St-Jean-Baptiste au Musée Provincial.

LIVRE suite de la page 1

Morinville, et qui pourra immortaliser leur histoire.

Dans cet esprit, Mme Bégin n'a pas manqué de souligner l'importance du programme" nouveaux horizons", qui remonte à 1970, et dont le but est de subventionner divers regroupements de caractère social, leur permettant de réaliser les projets qu'ils désirent accomplir tel le livre de Morinville. C'est avec fierté que Mme Bégin a présenté "nouveaux horizons" comme une manifestation réelle de la volonté du gouvernement canadien de mettre en valeur les regroupements de personnes agées, et cela dans chaque province.

L'achèvement logique de telles intentions est sans conteste l'avènement d'une conférence nationale sur l'âge d'or, où seront pris en considération les problèmes des personnes âgées, dont la majorité vivent actuellement sous le seuil de la pauvreté.



Mme Monique Bégin, Ministre de la Santé et du Bien-être Social.

Nouveaux horizons est donc engagé dans la bonne voie pour permettre aux personnes âgées d'exprimer leurs besoins réels. Mme Bégin mentionnait d'ailleurs que l'octroi de 1980, de 2 millions de dollars, permettrait à plus de 400 projets semblables à celui de Morinville de voir le jour à travers l'Alberta.

En son genre, on peut dire que "nouveaux horizons" est un programme unique en son genre puisqu'il laisse les groupes libres de décider de l'organisation de leurs projets, permettant l'originalité et la spontanéité nécessaire à des réalisations intéressantes et inédites.

C'est en souhaitant aux groupes en présence de s'engager toujours plus avant dans cette voie nouvelle que Mme Bégin a terminé son discours laissant ouverte la porte aux projets futurs et à l'affirmation des droits culturels de chacun.

RED DEER SE RANIME

Depuis le 1 avril une entente existe entre l'Association Canadienne française de l'Alberta et le comité provisoire de Red Deer.

C'est grâce à cette entente qu'il a été possible de mettre en branle certaines activités pour 1982. Une équipe de fastball féminine, la présentation de films dans les classes où l'on enseigne le français, une soirée sociale, une pièce de théâtre pour enfants.

A travers ces différentes activités le comité provisoire essaiera en 1982 de rétablir un lien entre les francophones (Franco-Albertains et nouveaux arrivants) pour former une association plus solide en 1983.

Comité provisoire de Red Deer
Serge Champoux et Jocelyne Trudel

ÉDITORIAL

L'AFFAIRE CARDA: ABSENCE D'UNE VOLONTE D'AGIR

Le Conseil Général de l'ACFA, inspiré par un document fort bien préparé et bourré d'arguments solides, présenté par le Conseil Exécutif, a rejeté d'emblée la proposition dite de René Dallaire sur une collaboration possible entre l'ACFA et le Conseil Albertain de la Coopération afin de mettre sur pied un fonds pour venir en aide aux sociétaires du défunt CARDA.

La raison principale de ce refus de la part des représentants des régionales de l'ACFA venus de tous les coins de la province a été sans aucun doute cette crainte de créer un précédent et ainsi d'ouvrir la porte à d'autres groupes, peut-être même des individus, qui auront fait faillite ou qui se seront trouvés dans des situations financières difficiles.

Mise à part les longs préambules et les appels aux sentiments des deux documents présentés au Conseil Général, celui du C.A.C. et celui de l'ACFA, peu d'éléments restent aux arguments des deux partis. Cependant, autant d'un côté que de l'autre, on s'est acharné à s'attaquer et à se défendre mutuellement. Dès le départ le C.A.C. est devenu agressif en demandant à l'ACFA la création d'un secteur économique avec l'embauche d'une personne à plein temps dont le premier objectif serait de voir à la réussite de ce "Fonds de relève francophone" comme l'a identifié le C.A.C. lui-même. En quelque sorte le C.A.C. misait le tout pour le tout.

L'ACFA s'est tout de suite placée sur la défensive. On avait nettement l'impression qu'il fallait absolument protéger les intérêts de l'ACFA et d'une façon particulière ceux des régionales. On a laissé entendre que les fonds nécessaires à la création d'un nouveau secteur économique proviendraient nécessairement des versements faits annuellement aux ACFA régionales par le provincial.

Dès le début des discussions il était évident que l'on voulait passer au vote immédiatement et que ce vote serait négatif. Une tentative de remettre la discussion au Conseil général du mois d'octobre prochain pour donner la chance au Comité de finance d'en faire l'étude a été rejeté facilement. Non, les représentants voulaient trancher la question une fois pour toute.

Il n'y avait pas semble-t-il volonté d'agir. Personne n'a demandé ce que l'on pourrait faire pour les sociétaires de CARDA. Y a-t-on même pensé? De peur de créer un précédent malheureux, l'ACFA a décidé de ne rien faire, sauf encourager ses membres, à titre d'individu, à participer à un fonds quelconque, si fonds il y a.

Cette crainte d'un précédent malheureux et cette autre crainte de devoir mettre sur pied un secteur nouveau ont ensemble étouffé l'imagination et la pensée a cessé d'évoluer. On a tout mis en oeuvre pour empêcher que n'advienne ce que l'on avait jugé, avec raison, comme étant des solutions dangereuses. Mais ce faisant, on a complètement oublié de chercher d'autres solutions. On n'a même pas pensé à former un comité conjoint afin d'amener ensemble les représentants du C.A.C. de l'ACFA et de d'autres organismes et institutions qui auraient accepté probablement d'y participer.

Tout dépend du point de vue. Quand il y a catastrophe quelque part dans le monde, on s'empresse d'apporter les secours nécessaires. Quand les tremblements de terre ont fait d'innombrables victimes en Italie; quand les vietnamiens cherchaient un refuge; quand il y a catastrophe quelque part tout le monde vient en aide sans craindre les précédents.

CARDA, c'est une catastrophe de première ordre. Quelque 850 francophones, dont la plupart sont probablement membres de l'ACFA, on fait naufrage. Leurs cris d'alarme sont tombés sur des oreilles sourdes. Personne n'est allé à leur secours.

Evidemment, ce n'est pas à l'ACFA d'aller secourir tous les groupes et individus victimes d'une situation économique à la baisse ou d'une mauvaise gestion. Mais, l'ACFA est un peu comme un gouvernement pour la francophonie. C'est l'ACFA qui regroupe les francophones, qui défend leurs droits, qui les représente, enfin qui veille sur leur bien-être. [Ce n'est certainement pas le gouvernement albertain qui représente fidèlement la francophonie]. Et comme n'importe quel gouvernement quand il y a catastrophe chez les siens, l'ACFA a une responsabilité morale et le devoir d'agir.

Or, il y a catastrophe chez les 850 sociétaires de CARDA. Chez certaines gens cette catastrophe est plus sévère que chez d'autres.

Mais entre ça et ne rien faire, [sauf pour un appui moral, piètre consolation aux gens affectés par la faillite de CARDA] il y a tout une gamme de possibilités. Sûrement, en faisant travailler un peu les esprits, il sera possible d'arriver à des solutions, partielles et incomplètes dans un monde imparfait sûrement, mais au moins on aura fait notre part et on aura soulagé, si ce n'est qu'en partie, le mal de nos semblables. Une rencontre de chefs de file de plusieurs organismes et institutions semblerait un bon point de départ.

Et en cours de route, l'ACFA aura créé un précédent fort heureux. Quand il y aura chez les nôtres catastrophe, l'association qui regroupe et représente la francophonie jouera le rôle de leadership qui lui revient et entreprendra avec d'autres de trouver les secours, car il y aura volonté d'agir.

PAUL DENIS

LE FRANCO

Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1928.



Directeur - rédacteur
Paul Denis

Composition - montage
Julie Bernard

Administration-montage
Louise McKnight

Directeur des ventes
Michel Bacula

Toute correspondance doit être adressée au FRANCO-ALBERTAIN, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, T5J 1M4. Téléphone: (403) 423-5672

L'abonnement annuel coûte:

1 an: $15.00
2 ans: $25.00

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881.

LETTRES OUVERTES

LE FRANCO vous invite à exprimer votre opinion sur n'importe quel sujet qui vous tient à coeur. Toute lettre qui nous parvient pour publication dans les "Lettre ouvertes" doit contenir la signature véritable de l'auteur, son adresse et son numéro de téléphone, mais nous pouvons à la demande du signataire, employer un nom de plume pour protéger l'anonymat. Toute lettre sera publiée, in extenso en autant que possible, à condition qu'elle ne soit pas sujette à libelle.

BRAVO GASTON RENAUD!

Je suis très heureux de l'intervention récente du Président Provincial de l'ACFA M. Gaston Renaud auprès de la FFHQ. Tout d'abord M. Renaud est tout à fait dans son droit d'exiger de la présidente Mme Jeannine Séguin qu'elle consulte les associations provinciales membres dans une situation politique d'une telle couleur nationale. Bravo, M. Renaud, c'était du bien dit, et au bon moment. Je ne nie pas les efforts continus de la FFHQ. Ce que je déplore cependant, c'est l'attitude souvent négative: on dirait par moments que le mandat de la FFHQ consiste à critiquer... à reconnaître certains petits points positifs et surtout à "chiâler", que ce n'est jamais assez... ça me fait penser aux nombreux canadians qui se plaignent continuellement et qui ont le ventre plein. On en veut toujours davantage.

Je suis complètement d'accord avec M. Renaud qui souligne "il est grand temps que vous cessiez de bouder les compromis qu'a dû faire le gouvernement fédéral pour rapatrier la constitution" etc... Jeannine Séguin, tenez-vous le pour dit: on a besoin de bâtisseurs, de chefs de file qui soient capables de reconnaître ce qu'on nous octroie, et qu'on parte avec l'idée de construire. Bien sûr, il y aura encore beaucoup de travail à faire, tant de choses à revendiquer. Jeannine Séguin, devenez la personne positive et cessez de vous plaindre que ce n'est jamais assez. Et j'adresse aussi cette note à d'autres personnes soi disant féministes qui viennent au secours de la présidente nationale par le truchement du Franco, qui se leurrent de mots futiles, et qui courent sans cesse à la défense de la pauvre petite canadienne-française démunie et tant victime... on reconnait alors les insatisfaits, les jamais contents, les rêveurs, les piètres releveurs d'insolences dignes de l'écoute des gens mécontents (Franco, 2 juin 1982)

La Belle Province a changé. Depuis 1976 le Québec a trop relevé le fameux jupon...et depuis longtemps hélas! la longue tenue des mères québécoises a donné place à la jupe écourtichée de sorte que le taux de natalité au Québec n'assure plus cette revanche des berceaux qui faisait la gloire de nos prédécesseurs.

Bravo M. Renaud! parlons positif, relevons "les implications avantageuses et positives pour les francophones du pays'. On a reproché (Franco, 2 mai 1982) à M. Renaud "un certain manque de rigueur intellectuelle"; c'est impensable. Jeannine Séguin se réfugie derrière des accusations fort gratuites et son accusation justement trahit d'emblée son manque de compréhension.

Ces maniements d'épée d'un bout à l'autre du pays auront permis aux lecteurs de suivre certaines différences d'opinion. Il est à souhaiter que ces lecteurs aient pu faire la part des choses... Mais tout cela, est-ce au bénéfice de la francophonie tout entière? On a le tour de laver notre linge sale en famille, mais il n'est pas toujours nécessaire de le grand public; qu'on apprenne donc aussi à porter bien le nouveau linge.

Le Président Général de l'ACFO a cru bon d'intervenir dans cette dispute. Ce dernier connait-il lui même tellement ce qui se passe pour se porter à la défense de la présidente de la FFHQ? A mon sens, il n'a pas réglé le malaise auquel fait allusion M. Renaud! ET ce-dernier ne s'ingère en rien dans les affaires de l'ACFO! Toutes ces communications depuis un mois n'ont semblé guère jeter de lumière à notre situation minoritaire au pays! Qu'on en finisse et qu'on reparte avec du positif: la nouvelle constitution n'est pas idéale; personne ne prétend qu'elle l'est. Il y a cependant des points avantageux et positifs. Il faut s'en servir pour bâtir C'est l'essence du message de Gaston Renaud; et ceux qui ne peuvent accepter ce défi ne sont pas dignes de représenter les francophones.

UN QUEBECOIS D'ORIGINE

CINQUANTIEME ANNIVERSAIRE

Le 8 mai dernier, Maurice Lavallée et Jeanne Patenaude célébraient le cinquantième anniversaire de leur mariage. C'est dans l'intimité de l'église Saint-Joachim, témoin de leur premier engagement sacramentel prononcé le 12 mai 1932, que les jubilaires renouvelèrent leur promesse d'amour et de fidélité l'un pour l'autre et pour le Seigneur. Ce renouvellement se déroula en la présence de nombreux parents et amis. Ils s'unirent tous au couple jubilaire afin de rendre grâce à l'Auteur de la vie et de l'amour pour ces cinquante années de vie conjugale où présidèrent quotidiennement l'oubli de soi et l'attachement profond aux valeurs humaines et chrétiennes.

Le Père Maurice Beauregard O.M.I., curé de la paroisse Saint-Joachim, présida la célébration eucharistique. Georges Lavallée, fils des jubilaires, et Madame Carmen Tellier-Bourret rehaussèrent cette célébration par leur interprétation de cantiques dont le "Notre Père" et le "Panis Angelius". On doit également souligner l'apport mélodique et harmonique de Madame Annette Brissette, organiste, et de la chorale Saint-Joachim sous la direction de M. Aimé Déry.

Une réception et banquet suivirent à l'hôtel Westin. Murray Gifford, époux de Simone Lavallée, et Gilbert Lavallée, fils aîné de la famille, brossèrent un tableau des nombreuses qualités que les jubilaires ont cultivées tout au long de ces cinquante années, qualités qui rendent très légitimes la fierté et l'affection éprouvées à l'endroit de ce couple. On passa également en revue, parfois avec une pincée d'humour, les faits saillants qui ont servi de jalons dans la vie de ce couple. La population franco-albertaine n'ignore certes pas le long et généreux engagement de Maurice et Jeanne Lavallée à l'oeuvre de l'éducation française et chrétienne en Alberta.

Avec toute la verve et la sincérité qu'on lui connaît, M. Maurice Lavallée prit la parole pour remercier tous les convives d'avoir contribué si fidèlement, tant dans le passé qu'aujourd'hui, leur amitié, leur soutien et leurs prières.

Parmi les invités, on doit souligner la présence de Madame Henriette Patenaude de Sainte-Foy, Québec, belle-soeur des jubilaires. Etaient également présents à la fête à la grande surprise de leur oncle et tante, David et Simone Patenaude Marcantel et leurs enfants Pierre et Nathalie venus de Jennings, Louisiane.

Au nom de tous ses lecteurs, le Franco-Albertain tient à offrir aux jubilaires ses voeux les plus chaleureux de félicitations. Puisse l'avenir combler Maurice et Jeanne Lavallée de bonheur, de santé et d'espoir. Puisse l'avenir être témoin de la réalisation de leurs rêves les plus chers.



L'heureux couple, M. et Mme Maurice Lavallée

A RIVIERE-LA-PAIX
UN SOIXANTIEME ANNIVERSAIRE

Par Georgette Fournier

Le 3 mai dernier M. Georges Servant et sa femme Emma de Donnelly présentement du Foyer Notre-Dame-du-Lac à McLennan, fêtèrent leur 60ème anniversaire de mariage.

M. et Mme Servant sont heureux parents de 5 filles: Betty Steward, Kelowna, Yvette Barry, Edmonton, Rita Laughton, Edmonton, Cécilia Cloutier, Montréal et Georgette Labrecque, Donnelly, deux garçons: Georges-Henri et Raymond, décédés depuis quelques années. 17 petits-enfants ainsi que 23 arrières-petits-enfants.

tandis que Diane récite "Appends Nous à aimer" durant la communion.

Une courte et chaleureuse réception suivie à la bibliothèque du foyer où les amis et la famille offrent leurs voeux : et des fleurs aux jubilaires. Après un délicieux goûter certains dignitaires font des présentations.

Un certificat de Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II est présenté par le révérend Père Pinard. M. Hachey, au nom du bureau de direction, présente des félicitations et des certificats venant du Premier Ministre du Canada, M. Trudeau, du Premier Ministre de l'Alberta, M. Lougheed et notre député M.Marvin Moore. Mme Madeleine Gauthier fait la présentation d'un certificat au nom de l'A.C.F.A. et finalement Mme Maure leur présente un de ses superbes gâteaux joliment décorés.

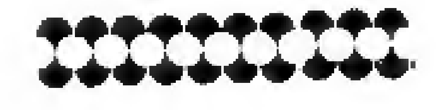


M. et Mme Georges Servant de Donnelly

A l'occasion de cet évènement plutôt spécial, M. Gerry Hachey, assistant-administrateur et Mme Emilie Maure, cuisinière en chef, organisent une petite chapelle où l'on avait déroulé le tapis rouge. Le couple entra au son de "La marche nuptiale". Le Père Pinard célébra la messe et leur fît renouveller leurs voeux. Roger et Pierre Fillion, amis de la famille, assistaient le Père Pinard. Mme Fillion au piano, chante "J'irai la voir un jour" et "Oui Devant Dieu".

Deux petites-filles des jubilaires, Laura Labrecque fît la première lecture,

Pour combler la célébration on se rend chez Georgette (Labrecque) pour déguster un souper qu'elle avait préparé. Pour les jubilaires, ça voulait dire retourner chez eux car c'est là qu'ils ont passé des années ensemble depuis qu'ils sont arrivés dans la région.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

MODIFICATION: AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Le C.R.T.C. modifie son avis d'audience publique (première partie) du 14 avril 1982, relativement à l'audience publique qui sera tenue au Chateau Lacombe, 101ème rue, angle Bellamy Hill, Edmonton (Alta) débutant le 8 juin 1982. A la demande des requérants les demandes suivantes on été retirées de l'audience publique. Bonnyville (Alta): demande (820338200) présentée par Northern Cablevision Ltd. 5358 89ème rue, Edmonton (Alta), en vue de modifier la licence de l'entreprise de réception de radiodiffusion desservant Bonnyville comme suit: en augmentant le taux mensuel maximum (incluant micro-ondes) de $10 à $13 et les frais maximums d'installation de $25, $35 (aérien) et $60 (souterrain); en changeant l'emplacement de la tête de ligne locale; en ajoutant une tête de ligne éloignée à St-Paul; et en en supprimant une tête de ligne éloignée à Edmonton; en ajoutant la retransmission de CITV TV (IND) Edmonton (Alta), par l'intermédiaire de micro-ondes; en ajoutant la retransmission de TCTV (CANCOM) Montréal (Qué) et en supprimant un canal d'émissions d'origine locale (émissions éducatives et le service météorologique - musique; en ajoutant la retransmission de CIRK-FM Edmonton (Alta) CFMI-FM Vancouver (C.-B) CKO-FM Toronto (Ont) et CKAC Montréal (Qué) de CANCOM, par l'intermédiaire du satellite; et en supprimant la retransmission de CKUA-FM, CIRK-FM et CKXM-FM Edmonton(Alta).

Calgary(Alta): demande (820402600) présentée par Monarch Broadcasting Co., Ltd., en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un réseau radiophonique MA constituée de CFCN Calgary et CKTA Taber (Alta), afin de retransmettre l'émission "Contemporary Living" de 20 h et 23 h et ce, du lundi au vendredi.

Rawlf, (Alta): demande (820288900) présentée par la Société Radio-Canada en vue d'obtenir une licence de radio-diffusion afin d'exploiter une station de télévision de langue anglaise à Rawlf, opérant sur le canal 40 avec un émetteur d'une puissance de 100 watts (à partir de CBXT Edmonton, Alta).

Forestburg (Alta): demande (820295400) présentée par la Société Radio-Canada dans le cadre du plan accéléré de rayonnement en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de télévision de langue anglaise à Forestburg, opérant sur le canal 52 avec une puissance apparente rayonnée de 28 460 Watts (à partir de CBXT Edmonton, Alta). (NPH 32-47-48)

Canadä



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

LE FOU DU ROY...

N'est-ce pas fantastique de pouvoir admirer les Expos ou les Blue Jays de Toronto au petit écran? J'essaie personnellement de regarder toutes les rencontres qui nous sont rendues accessibles par le truchement de la télévision, bien que la chose soit tout de même assez difficile à cause du très grand nombre de retransmissions.

Je suis un vrai amateur de baseball. Pour avoir partiqué le sport pendant 16 ans, je peux apprécier la stratégie des gérants, la finesse des lanceurs et il n'existe aucune rencontre ennuyante.

Cependant, vous pourriez et devriez même me dire que 16 ans ce n'est rien pour pouvoir comprendre et expliquer un sport. Et après avoir entendu Jean-Pierre Roy et Raymond Lebrun décrire les rencontres sur le réseau français de Radio-Canada, je ne peux qu'endosser votre verdict. Regardez-vous les rencontres présentées les mercredi et samedi? C'est absolument incroyable! Lebrun est supposé être le commentateur, c'est-à-dire celui qui décrit la rencontre, et Roy est l'analyste, celui qui connaît assez le jeu pour nous expliquer le pourquoi et le comment du déroulement.

Je me rappelle les débuts de Roy, qui coïncidaient d'ailleurs avec ceux des Expos. Il était affreux! Il nous sortait trois mots anglais pour chaque mot français, et ceux-ci étaient d'ailleurs de fort mauvais goût. Des expressions telles "La partie est délayée à cause de la pluie", "Une piqûre dans le système sanguilaire", "Un joueur ébranlé à la bouche", "Une fracture de la joue" et "Un ballon-pop" faisaient partie du vocabulaire de l'ancienne vedette des Royaux de Montréal.

Cela fait tout de même 14 ans de cela, et je suis le premier à avouer l'enrichissement de ce vocabulaire en question. Cependant, Roy a développé d'autres défauts encore pire. On peut pardonner à quelqu'un du "milieu" d'employer à tort des expressions propres à ce milieu, même si elles sont condamnées par l'Académie française. Mais moi, je ne peux pardonner à un bonhomme qui a évolué comme lanceur pendant près de vingt ans, des erreurs comme celles commises par Roy. Dans ma tête, il est clair que Roy devrait nous faire bénéficier de ses connaissances. Au contraire, il joue les gérants d'estrades, et se trompe à peu près de 95% du temps.

Lors d'une dernière rencontre Montréal-Houston, il a dû se rétracter au moins vingt fois, et le rire qu'il avait créé chez moi au départ s'est vite transformé en colère. Il nous disait des choses comme: "Le prochain lancer sera une courbe". Le lanceur lançait une balle ultra-droite et il nous revenait en ajoutant "C'est bien ça: on a vu la balle casser au coin extérieur". [le lancer était aux poignets]. Il nous a prédit quatre coups retenus qui ne sont jamais survenus et nous a aussi dit "La balle est frappée avec force dans la droite, et c'est Morgan le joueur de deuxième but qui la demande. "La seule façon que je puisse voir cette balle frappée avec force, c'est si je l'avais frappée moi-même [le deuxième but est loin pour moi].

Quand à Lebrun, il semble connaître le Baseball autant que les Esquimaux connaissent la pétanque... et c'est bien peu.

C'est dommage pour le commanditaire principal, mais c'est doublement dommage pour vous et moi. On doit se limiter à regarder sans écouter. Remarquez, c'est peut-être pour cela que tant de gens vont aux parties: ils n'ont pas à écouter la descriptions offertes par nos deux compères...

Bonne semaine!

Cartes d'affaires et professionnelles

HORAIRE TV - LE FRANCO

TELERAMA

SEMAINE DU 12 AU 18 JUIN 1982

OU TROUVER LE FRANCO?

LE FRANCO est maintenant distribué chez plusieurs dépositaires dans la ville d'Edmonton. Ce programme a pour but de donner une plus grande visibilité au journal avec l'espoir que cela augmentera nos abonnements et encouragera de nouveaux commerces à annoncer chez nous.

La liste complète des dépositaires du journal LE FRANCO est publiée chaque semaine pour permettre à nos lecteurs de les encourager en faisant affaire chez eux.

Hôtel Mc Donald	Walden's
Faculté St-Jean	Hub Cigar
Francalta Sud	Convention Inn, sud
Francalta Nord	Holiday Inn
Mike's	Bibliothèque municipal
Westin Hôtel	Bibliothèque Southgate
Le Carrefour	Parson Food Market

Kits Camera, Kingsway Mall

Edmonton Inn, Gift Shops

Centre de Main d'Oeuvre, 107e rue

Centre de Main d'Oeuvre, 82e rue

West Edmonton Mall, Sheffield

Millwoods Mall, Unique Smoke Shop

Samedi

12 JUIN

09h00	LES CONTES DE LA FORET VERTE
09h30	LES AVENTURES DE POPEYE
10h00	HEROS DU SAMEDI
11h00	LES ENFANTS DU 47 A
11h30	BOF ET COMPAGNIE
12h00	LA SEMAINE PARLEMENTAIRE A OTTAWA
13h00	D'HIER A DEMAIN
14h00	CINE-FAMILLE
15h30	FILM
16h00	DEFI
16h30	BAGATELLE
17h30	BASEBALL DES EXPOS: Chicago à Montréal
20h00	JAZZ DE MONTREUX
20h30	SALUT GLACIERS SUBLIMES
21h00	FILM
21h05	NOIR SUR BLANC
22h00	BIZARRE BIZARRE
22h20	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h00	CINEMA: "Détective de fortune"

Dimanche

13 JUIN

09h00	LES AVENTURES DE OUI OUI
09h30	LES VOYAGES DE TORTILLARD
10h00	LE JOUR DU SEIGNEUR
11h00	PROPOS ET CONFIDENCES
11h30	LA COUPE DU MONDE
14h00	A COMMUNIQUER
15h00	NOUS SOMMES DES JUIFS ARABES EN ISRAEL
16h00	MAGAZINE DE LA SEMAINE VERTE
17h00	SECOND REGARD
18h00	TELEJOURNAL
18h05	TELEMONDE
18h30	HEBDO-DIMANCHE
19h00	CHEZ DENISE
19h30	LES BEAUX DIMANCHES 1] Diane Juster en récital 2] Les Claudines 3] A communiquer
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h00	CINE-CLUB: "Persona"



STAGE POUR LES PRODUCTEURS DE SPECTACLES DE L'ALBERTA



BUT:

Aider davantage aux producteurs locaux de l'Alberta à développer des habiletés afin d'accroître leur efficacité dans la présentation de spectacles dans leur communauté respective.

CLIENTELE VISEE:

Les producteurs locaux de spectacles de l'Alberta

DATES:

les 10, 11 et 12 septembre 1982

LIEU:

Hôtel Westin, 10135 - 100e rue, Edmonton

FRAIS D'INSCRIPTION:

60$ par participant

Pour cette somme, la Commission culturelle de l'ACFA s'engage à fournir la documentation, payer les frais de séjour [repas, chambre et transport]. La Fédération culturelle des Canadiens français s'engage à recruter les personnes-ressource nécessaires pour la présentation des ateliers tels que décrits.

CONTENU DU STAGE:

- comité d'organisation de spectacles
- programmation
- série d'abonnement
- vente de billets
- budget de fonctionnement
- la planification technique de présentation de spectacles
- publicité
- principes de négociation
- contrats
- exercices pratiques au courant de ce stage.

ORGANISE PAR:
La Commission culturelle de l'ACFA en collaboration avec la Fédération culturelle des Canadiens français [FCCF]

DATE LIMITE D'INSCRIPTION:
30 juin

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS COMMUNIQUER AVEC:

LE SECRETARIAT DE LA COMMISSION CULTURELLE 423-1683

FILMS DE LA SEMAINE

Samedi 12 juin:
14 h Ciné-Famille

23 h Cinéma:

"DETECTIVE DE FORTUNE", comédie policière réalisée par Stephen Frears, avec Albert Finney, Frank Finlay et Billie Whitelaw. Un présentateur dans un club de nuit de Liverpool a placé dans un journal une annonce où il se présente comme détective privé. Un inconnu fait appel à lui et le voilà embarqué dans une affaire de trafic d'armes où il découvre son propre frère impliqué. (Brit. 71).

Dimanche 13 juin:
23 h Ciné-club:

"PERSONA", drame psychologique écrit et réalisé par Ingmar Bergman, avec Liv Ullman, et Bibi Andersson. Une actrice s'est murée dans un mutisme provoqué par un choc psychique. On la soigne dans une clinique ou une infirmière est chargée de veiller sur elle. Les deux femmes se rendent, sur les conseils du médecin, dans une villa au bord de la mer et une étrange relation s'établit entre elles. (Suéd. 66, sous-titré).

Mardi 14 juin:
20 h 30 Télé-sélection:

"LES GRANDS ROMANS: DETROIT", drame de fiction réalisé par Jerry London, avec Rock Hudson, Lee Remick, Blair Brown et Ralph Bellamy. Adam Trenton croit au sabotage de son projet. Erica, l'épouse d'Adam, le quitte pour rejoindre un pilote de course en Europe. Adam a alors une aventure avec la jeune spécialiste de l'agence de publicité qui doit faire la promotion de son projet, mais celui-ci est finalement annulé.

Jeudi 15 juin:
14 h 30 Cinéma:

"ROYAUME SAUVAGE", documentaire réalisé par Simon Trevor, Narrateur: Alan Landsburg. L'étude d'un grand pachyderme, de sa naissance à sa mort, à travers les forêts du Kenya, de l'Ouganda et de la Tanzanie. (E.-U. 71).

Jeudi 17 juin:
14 h 30 Cinéma:

"COMMENT REUSSIR DANS LES AFFAIRES SANS VRAIMENT ESSAYER", comédie réalisée par David Swift, avec Robert Morse, Michèle Lee et Rudy Vallee. Un jeune laveur de carreaux nourrit de grandes ambitions: grimper au plus haut poste d'une grande firme industrielle. (E.-U. 67).

20 h Les Grands films

"MON NOM EST BULLDOZER", comédie réalisée par Michèle Lupo, avec Bud Spencer, Raimund Harmstort et Joe Bugner. Un pêcheur de coquillages

Lundi — 14 JUIN

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	DU SOLEIL A CINQ CENTS
10h45	MON AMI GUIGNOL
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	WICKIE
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	DOCUMENTAIRES CANADIENS
15h30	LES MARIES DU BOUT DU MONDE
16h00	A TIRE D'AILES
16h30	FANFRELUCHE
17h00	LA LEGENDE DES CHEVALIERS
18h00	CE SOIR
18h30	FILM
19h00	LE VAGABOND
19h30	PAR 27
20h00	DU TAC AU TAC
20h30	TELE-SELECTION: "Détroit"
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h20	COUPE DU MONDE DE SOCCER Brésil - URSS

Mardi — 15 JUIN

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	VIRGINIE
10h45	LES FLOUMPS
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	HEIDI
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	CINEMA: "Royaume sauvage"
16h00	A TIRE D'AILES
16h30	ANTE LE PETIT LAPON
17h00	TELE 5: LA LEGENDE DES STRAUSS
18h00	CE SOIR
18h30	FILM
19h00	QUINCY
20h00	NOUS LES COMIQUES
21h30	PREMIERE PAGE
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h20	COUPE DU MONDE DE SOCCER Ecosse - Nouvelle Zélande

Me — 1

10h15	EN MO
10h30	JE SOU
10h45	GRISU
11h00	MAGA
11h30	UN ANI
12h00	LA VIE
12h25	TELEJ
12h30	AVIS DI
13h30	REFLE
14h30	LE TEM
16h00	A TIRE
16h30	FANTO
17h00	LES AM
17h30	UN ETE
18h00	CE SOIF
18h30	BASEBA Montréa
21h00	A COMM
21h30	A COMM
22h30	TELEJO
22h50	LE REG
23h20	LA COU Angleter

Mercredi 16 JUIN	
10h15	EN MOUVEMENT
10h30	JE SOUFFLE
10h45	GRIBU LE PETIT DRAGON
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	UN ANIMAL DES ANIMAUX
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	LE TEMPS DE VIVRE
16h00	A TIRE D'AILES
16h30	FANTOME DU CHATEAU
17h00	LES AMIS DE MES AMIS
17h30	UN ETE DANS LE GRAND NORD
18h00	CE SOIR
18h30	BASEBALL DES EXPOS Montréal à St-Louis
21h00	A COMMUNIQUER
21h30	A COMMUNIQUER
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL
23h20	LA COUPE DU MONDE DE SOCCER Angleterre - France

Jeudi 17 JUIN	
10h15	EN MOUVEMENT
10h30	PUISQUE LA TERRE
10h45	RACONTE QUAND TU ETAIS PETITE
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	JOE LE FUGITIF
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	CINEMA: "Comment réussir dans les affaires sans vraiment essayer"
16h00	A TIRE D'AILES
16h30	L'IMAGINATION AU GALOP
17h00	LES GRANDES BATAILLES DU PASSE
18h00	CE SOIR
18h30	FILM
19h00	LAUTREC 82
19h30	VIVRE A TROIS
20h00	LES GRANDS FILMS: "Mon nom est Bulldozer"
22h30	TELEJOURNAL
22h50	LE REGIONAL

accoste dans un petit port de la côte d'Italie pour y réparer son bateau. Il ne tarde pas à être mêlé à une rivalité entre les jeunes du village et les soldats d'une base militaire américaine installée non loin. (It.all. 78)

Vendredi 18 juin
14 h 30 Cinéma:

"LES MISERABLES", le partie, mélodrame réalisé par Jean-Paul LeChanois, avec Jean Gabin, Bernard Blier, Bourvil, Giani Esposito et Danièle Delorme. Histoire romancée de Jean Valjean et de Cosette des Misérables de Victor Hugo. (Fr. 58)

TABLE RONDE suite de la page 1

Québec et pour l'Ontario. Le travail de toutes ces sessions sera mis en commun en août 1983. A cette date en effet, l'A.C.E.L.F. organisera son congrès annuel sur le thème de l'enseignement post-secondaire de langue française: L'assemblée d'Edmonton était composée de représentants du ministère de l'Education, de représentants d'institutions d'enseignement, de parents et d'étudiants. Ceux-ci étaient venus de toutes les provinces de l'Ouest Canadien. Ces personnes ont discuté de la population scolaire des établissements post-secondaires dans l'Ouest, c'est-à-dire la Faculté Saint-Jean et le Collège Universitaire Saint-Boniface au Manitoba. Elles ont également perlé des programmes offerts en français dans ces deux établissements ainsi que dans divers départements d'autres universités de l'Ouest. Traditionnellement, les programmes offerts en français sont des B.A. généraux et des B.A. spécialisés en sciences humaines et des baccalauréats en pédagogie. De plus en plus des cours de sciences administratives ou d'informatiques sont également offerts en français. Saviez-vous aussi qu'il est possible dans certaines universités anglophones de l'Ouest à un étudiant de prendre jusqu'à 50% de ses crédits en français? Les participants à la Table Ronde d'Edmonton se sont enfin concertés en vue de partager les ressources éducatives post-secondaires en français. Il a été envisagé que certaines institutions se spécialisent de façon à ce que l'ensemble des programmes en français couvre un plus grand champs d'activité.

LE PETIT DÉBROUILLARD

EXPÉRIENCES SCIENTIFIQUES POUR JEUNES DE 7 À 77 ANS

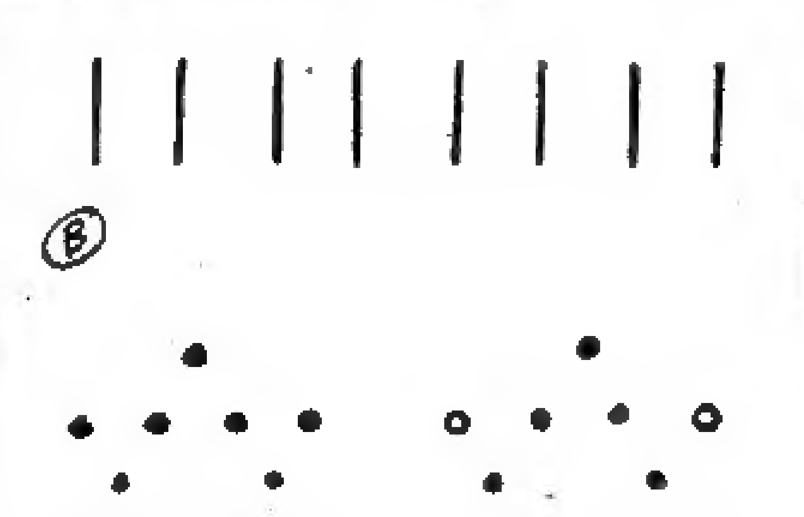
Nos sens nous trompent encore

par le professeur Scientifix

Lorsque l'on regarde un objet, on a tendance à séparer la figure du fond. Par exemple, la fenêtre est sur le mur, la tasse est sur la table. Mais parfois ce n'est pas si facile de discerner le fond de la figure. Ainsi au dessin (a) on peut distinguer une coupe ou bien deux visages.

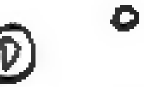
En plus de chercher à faire la différence entre le fond et la figure, notre sens de la vue tend à effectuer des regroupements entre objets semblables. Ainsi du croquis (b) nous voyons des couples de bâtonnets. Pour sa part le dessin (c) sera considéré généralement comme étant la superposition de deux triangles tandis que le dessin (d), similaire à (c), sera perçu comme une étoile à six branches.

Ces exemples ont permis à la psychologie de mieux comprendre comment fonctionne la perception. Souvent nos yeux nous font interpréter la réalité de différentes façons dépendant de notre culture. Ainsi dans le dernier dessin (e), on peut percevoir soit une jeune femme ou bien une vieille. Étrange vision du monde n'est-ce pas ?









Vendredi

18 JUIN

10h15	EN MOUVEMENT
10h30	LA BOITE A LETTRES
10h45	FABLIO LE MAGICIEN
11h00	MAGAZINE EXPRESS
11h30	DECLIC
12h00	LA VIE SECRETE DES ANIMAUX
12h25	TELEJOURNAL
12h30	AVIS DE RECHERCHE
13h00	LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
13h30	REFLETS D'UN PAYS
14h30	CINEMA: "Les misérables"
16h00	A TIRE D'AILES
16h30	PEPINOT
17h00	HISTOIRE DES TRAINS
18h00	CE SOIR
18h30	FILM
19h00	GENIES EN HERBE EN VACANCES
19h30	L'INCROYABLE HULK
20h30	HORS SERIE: Maîtres et valets
21h30	LA TELEVISION DES AUTRES
22h30	TELEJOURNAL
22h55	LE REGIONAL
23h20	COUPE DU MONDE DE SOCCER Italie - Pérou

Si vous êtes un conducteur paresseux que la ceinture de sécurité embête, imaginez-vous, un seul instant, attaché dans un fauteuil roulant.

***

La patience est une qualité que l'on admire chez le conducteur qui nous suit mais que l'on déplore chez le conducteur qui nous précède.

***

Quand vous achetez une voiture usagée, mettez la radio en marche. Si les boutons sont sur un poste disco, les chances sont que la transmission est brûlée.

***

Des valeurs ridicules?. *Certaines personnes vont attendre en ligne durant des heures avant d'entrer au cinéma ou, pour avoir une bonne place à une partie de baseball.*

Mais sur la route, ces mêmes personnes vont dépasser des voitures souvent dans des situations dangereuses, juste pour gagner quelques secondes de plus.

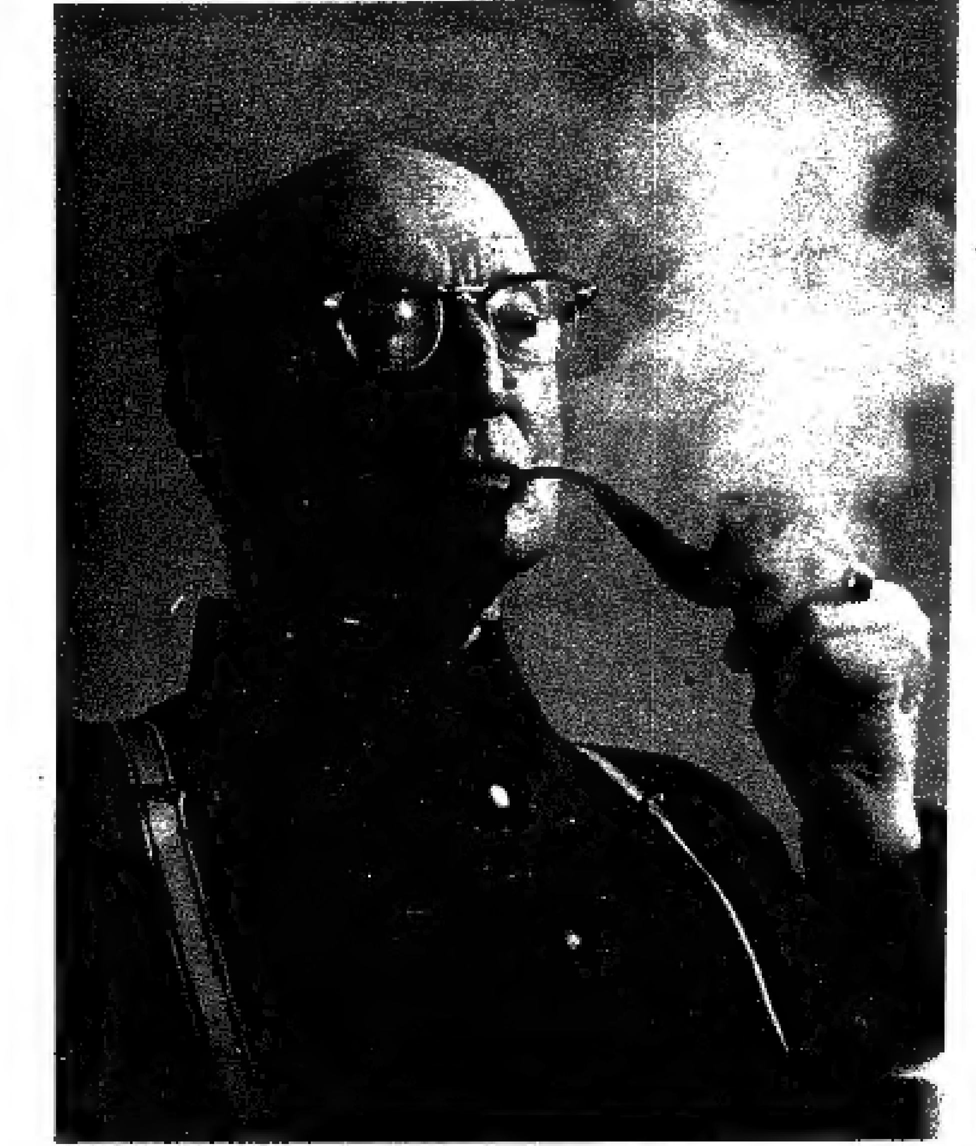
Un film ou une partie de baseball est-il plus important que la vie?

***

Comment puis-je avoir tort quand je suis si sincère?

***





C'est dimanche le 30 mai que la famille Amyotte célébrait le 95ème anniversaire de naissance de M. Oscar Amyotte.

Cette grande famille de 227 descendants, dont 13 enfants, 92 petits-enfants et 112 arrière-petits-enfants, venait de tous les coins offrir leurs voeux à ce pionnier qui malgré son vieil âge, a toujours la parole facile et l'esprit vif.

Grand-papa Amyotte, nous vous souhaitons bonne santé et encore plusieurs années parmi nous.

RECETTES

Omelette paysanne aux pommes de terre

4 pommes de terre coupées en fines trances et bien essorées
5 oeufs
2 gousses d'ail hachées finement
30 ml (2 c. à tb) de lait
30 ml (2 c. à tb) de persil haché
15 ml (1 c. à tb) d'huile
15 ml (1 c. à tb) de beurre
sel, poivre

A feu moyen, faire chauffer huile et beurre dans une poêle. Ajouter les pommes de terre et faire revenir doucement jusqu'à dorées. Remettre de l'huile au besoin et retourner de temps en temps. Ajouter l'ail aux pommes de terre.

Dans un bol, battre les oeufs à la fourchette avec le lait; saler, poivrer; ajouter le persil puis verser le tout sur les pommes de terre. Faire cuire quelques minutes sans remuer. Lorsque l'omelette est cuite, la retourner dans une assiette.

Servir bien chaud. Accompagné d'une salade verte, c'est un délice!

F.J.A. LA CLAC AU LAC

Par Guy Goyette

Les jeunes franco-albertains se rencontraient pour la 2e Clac au Lac, cette fois à Bonnyville, sur les bords de Moose Lake. Environ 80 jeunes s'étaient rendus au Camp St-Louis à une douzaine de kilomètres de la ville, lorsque Pierre Lamoureux, Président de F.J.A. ouvrit la fin de semaine vendredi soir par une présentation des invités et artistes pour l'occasion. Pierre souligna la présence du représentant de l'ACFA Provinciale, Guy Goyette et des jeunes artistes Joanne Martineau, Gilbert Parent et Jacques Chauvin. Les grands artisans de la fin de semaine: Huguette Grenier et Lynn Demers. Chez les organisateurs il faisait bon revoir Marie Szaszkiewicz revenue d'Amérique du Sud récemment.

La première soirée se déroula au milieu de chants par les artistes et par tous les jeunes réunis autour du feu de camp. Il faisait plutôt froid et certains campeurs ont trouvé du mal à bien se reposer! Pour le samedi, on avait prévu des ateliers de canotage, de danses folkloriques (avec Hubert Landry et Lise Holeton de St-Paul) et aussi de survie etc...que les jeunes ont bien appréciés. Un peu avant le souper FJA avait invité M. Henri et Lucienne Bourgoin, Anatole et Jeanne Mercier ainsi que Jos et Armandine Corbière, tous les pionniers maintenant d'un certain âge à venir causer avec les jeunes. Ces derniers ont posé les questions de l'heure aux pionniers: comment avez-vous survécu à tous les problèmes? Qu'est-ce qui fait que vous soyez restés mariés si longtemps? Rôle de l'église dans le développement de la colonie? etc. Cette heure et demie passée au contact de ses témoins de l'histoire fit très goûtée. On s'approcha ensuite de la table du souper avant le départ pour la messe à Bonnyville. Vers les 2 heures on ouvrit la danse qui finit très tard. Le dimanche, on s'occupait de la loi et de la cour Kangourou où tous s'amusèrent.

Les jeunes ont eu la chance de se rencontrer et d'échanger, dans une atmosphère d'amitié et de fraternité. Longue vie à F.J.A. et à son activité de la Clac ou Lac



Un moment de discussions amicales.

DONNELLY

VENEZ FETER AVEC NOUS LE 60e DE LA PAROISSE
LE 70e DE L'ARRIVEE DES PIONNIERS
3 ET 4 JUILLET 1982

SAMEDI 3 JUILLET 1982

8:00	Ouverture
11:00	Parade
13:00 à 17:00	Film O.N.F. Beer Garden Gigue Electrique (orchestre) Montage historique
17:00	Souper
21:00	Soirée Sociale Gigue Electrique (Sportex) Disco (Gymnase)

DIMANCHE 4 JUILLET 1982

8:00	Déjeuner aux Crêpes
12:00	Messe Solennelle - Mgr Henri Legaré
13:00	Film O.N.F. Montage historique Blé d'Or (St Paul) Danse Folklore
17:00	Souper
20:00	Soirée Amateurs - Talents locaux

Si vous avez déjà résidé à DONNELLY et n'avez pas reçu d'invitation vous êtes cordiallement invités à vous joindre à nos célébrations.

INFORMATION

Camping:
Un terrain de camping sur les lieux de la fête à l'ouest du terrain du Sportex. Eux disponible "Dumping station" au village.

Identification:
Etiquettes disponibles au kiosque d'information. Signer livre d'invités.

Repas chauds:
Souper du samedi et du dimanche. Se procurer des billets à cet effet dès l'arrivée. Nombre limité de repas.

Déjeuner aux crêpes:
Gratis - dimanche matin. Gracieuseté de Reg's Confectionery (M. Régent Marcoux)

Autres Kiosques:
pour hamburgers et liqueurs

Montage historique;
Ceux qui voudraient apporter de vieux souvenirs ou photos, les décrire et les apporter. Le montage sera surveillé de près.

Souvenirs:
Livret-souvenirs, plusieurs recueils d'histoire de la région, casquettes, T-shirts etc.

Messe:
Dimanche midi dans l'arène. Pratique de chant vendredi soir 19 h à l'église. Messe des Anges plus cantiques. Tous ceux qui veulent se joindre à nous pour la pratique seront plus que bienvenus.

MERCI à l'Office national du film spécialement à M. Henri Moquin, directeur régional, pour l'appui et l'aide financier reçu dans le domaine de la publicité.

Le comité des fêtes du soixantième.

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

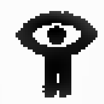
rend hommage à la population
à l'occasion des

FETES DE DONNELLY

et pour souligner cet évènement
vous invite cordialement à assister
à la projection d'une sélection de films
qui illustrent particulièrement la venue
des pionners dans la région

DATE: 3 ET 4 JUILLET 1982
ENDROIT: ECOLE G.P. VANIER DE DONNELLY
HEURE: ENTRE 13h ET 17 h

BIENVENUE A TOUS



Office national du film du Canada — National Film Board of Canada

ENTREE LIBRE

LA SEMAINE EN BREF

NATIONAL

L'assemblée générale annuelle de la Fédération des Francophones Hors Québec se tiendra les 10, 11 et 12 juin prochains à Montréal. Les principaux points à l'ordre du jour pour le 12 juin sont le rapport de la présidente, l'étude du rapport du comité de la politique de développement global, les suites à donner au colloque économique, l'étude d'un plan d'action dans le dossier constitutionnel et d'un document préliminaire d'encadrement pour les relations avec le Québec. Le 13 juin, les délégués se pencheront sur les dossiers sports et loisirs et Télidon, procéderont à l'élection du Bureau de direction de la F.F.H.Q. pour l'année 1982-83 et discuteront des modalités de la présidence à temps plein. Mme Jeannine Séguin s'est rendue en Louisiane cette semaine plus précisément à Lafayette pour participer à l'assemblée annuelle des Franco-Américains.

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Quelque 150 Franco-Colombiens, dont 76 délégués votants ont pris part à l'assemblée annuelle de la Fédération des Franco-Colombiens qui s'est tenue à Vancouver les 22, 23 et 24 mai derniers. Le président de la F.F.C., M. René Chenoll, sera appuyé au cours de la prochaine année d'un nouveau vice-président, M. Marc Roy et de quatre nouveaux conseillers soit Luc Maurice de Komox, Michel Martel de Kelowna, Josée Crossland de Powell River et de Marc Chevalier de Port Alberny qui représente la jeunesse franco-colombienne à la F.F.C. Comme l'indique le thème de cette assemblée "La relève", le travail atelier a porté sur les problèmes que rencontrent les jeunes. Parmi les recommandations, les participants proposent de promouvoir l'idée d'une fête nationale franco-colombienne, la mise sur pied d'un réseau de communication et de formation pour les personnes-ressources bénévoles qui oeuvrent auprès des jeunes, la diffusion de l'histoire franco-colombienne et un appui moral et technique de la F.F.C. à la jeunesse générale, la F.F.C. devient une fédération des associations francophones de la Colombie. La personnalité francophone de l'année, dévoilée lors de cette assemblée, est nulle autre que Richard Brodeur, gardien de but des Canucks de Vancouver.

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

La Société St-Thomas d'Aquin a embauché M. Daniel Bourgeois, originaire du Nouveau-Brunswick, comme agent de recherche et d'information. M. Bourgeois détient un baccalauréat en science politique et économie de l'Université de Moncton. Il a également travaillé comme rédacteur des nouvelles à Radio-Canada de Moncton avant d'assumer son poste à la S.S.T.A. ...Une nouvelle association a vu le jour lors d'une réunion spéciale du Conseil Acadien de développement économique le 25 mai dernier. Il s'agit de l'Association des Artisans acadiens de l'Ile, qui comprend 30 artisans et étudiants en artisanat. Les 10 conseillers, choisis au moment de la fondation, proviennent de tous les coins de la province et auront, comme première tâche de structurer l'association qui s'est donnée comme buts de développer le domaine de l'artisanat acadien d'assurer la qualité des produits, de planifier le marketing, de favoriser la participation aux différentes expositions, en somme, de promouvoir l'artisanat acadien de l'Ile.

MANITOBA

Le conseil d'administration de la Société Franco Manitobaine rencontrait, le 25 mai, le conseil d'administration de Francofonds pour discuter des modalités de fonctionnement des deux organismes. ..La directrice générale de la S.F.M., Mme Lucille Roch, s'est rendue récemment dans la région de la Montagne pour rencontrer les quatres présidents des comités culturels. L'agent de développement communautaire de cette région, M. Alfred Fortier, participait également à cette rencontre. . Un sous-comité du Barreau du Manitoba, composé d'avocats franco-manitobains, a été formé avec pour objectif de voir à l'intégration de la langue française dans l'administration de la justice dans la province. Le président de la S.F.M. M. Léo Robert, et la directrice générale, Mme Lucille Roch ont d'ailleurs rencontré ce comité pour discuter de l'application de l'article 23 de la Loi du Manitoba et pour voir les possibilités d'une concertation entre ce comité et la S.F.M. ..Des représentants de la ville de Winnipeg, de la province du Manitoba et de la S.F.M. se réunissaient la semaine dernière pour discuter de la question des services bibliothécaires en français. Une deuxième rencontre est prévue pour la mi-juin. Cette rencontre servira à préciser quels services devraient être mis en place pour mieux répondre aux besoins de la population francophone.

C'est le premier juin que l'Université du Manitoba décernera un doctorat honorifique à M. Olivier Tremblay, directeur des programmes d'aide et de coopération au Ministre des Affaires Intergouvernementales du Québec. Cet honneur lui est décerné en reconnaissance de sa contribution exceptionnelle au développement de l'enseignement en français au Manitoba, notamment à titre de premier directeur du Bureau de l'éducation française (B.E.F.).

NOUVEAU-BRUNSWICK

Les 3èmes Jeux de l'Acadie qui se dérouleront à Tracadie-Sheila auront leur mascotte. Il s'agit de "La Beluette". Beluette est un vieux nom français employé fréquemment par les Acadiens et qui signifie "étincelle". "La Beluette" représente un sportif rapide, vêtu de jaune, de bleu et portant l'étoile du drapeau acadien.

ONTARIO

Au cours des dernières semaines, les Associations Canadiennes française de l'Ontario, de Mille Iles (Kingston, Oshawa), de Hearst Kapuskasing, de Cochrane Iroquois Falls et de Hamilton ont tenu leur assemblée annuelle. Le président général de l'ACFO, M. Yves Saint-Denis, a participé à l'assemblée annuelle de Hamilton. Le vice-président, M. André Cloutier, participait, quant à lui, à celles de Hearst Kapuskasing et Cochrane Iroquois Falls, pendant que le secrétaire général, M. Yves Breton, et l'administrateur M. Jacques Aubé se rendaient pour leur part à celle des Mille Iles. ...Un groupe d'étudiants de l'école secondaire de Plantagenet s'est rendu récemment à Québec et a pu rencontrer le premier ministre René Lévesque et les députés Marc Assad et David Payne. ..Des représentants de l'ACFO ont rencontré le vice premier ministre du Québec, M. Jacques-Yvan Morin, lors de l'inauguration du nouveau bureau du Québec à Toronto. Les représentants de l'ACFO et du gouvernement du Québec se sont entendus pour développer des relations en vue de stimuler le développement économique et créer des liens entre les communautés franco-ontariennes et québécoises. Le conseiller en loisir à l'ACFO, M. Guy Rouleau, participe cette semaine à une assemblée des professionnels des loisirs qui se tient à Toronto. M. Rouleau en profite également pour rencontrer des fonctionnaires du ministère des loisirs de l'Ontario.

SASKATCHEWAN

L'Association Culturelle Franco-Canadienne rencontrait cette semaine M. Adrien Boulanger du Ministère des Affaires Intergouvernementales du Québec pour planifier deux projets de recherche en Saskatchewan. Un premier projet portera sur l'éducation française. Il s'agit notamment d'étudier les possibilités et la viabilité d'une commission scolaire française à partir de la législation, du financement, de l'organisation et de la formation des parents. Le deuxième projet vise la communication. Y a-t-il possibilité pour les communautés fransaskoises d'avoir accès à plus d'un canal de télévision française?

L'A.C.F.C. envisage de rencontrer prochainement le gouvernement Devine afin de lui présenter ses dossiers importants qui portent sur l'éducation, les communications et la Constitution. De plus, l'A.C.F.C. voudrait établir un mécanisme qui lui permettrait de communiquer plus facilement avec le caucus provincial.

FEDERATION CULTURELLE DES CANADIENS-FRANCAIS

A la réunion du conseil d'administration de la F.C.C.F. les 14 et 15 mai derniers, plusieurs projets ont été élaborés et mis sur pied, entre autres: une tournée de Calixte Duguay en Ontario, à l'automne; une journée canadienne-française dans le cadre du festival franco-ontarien en juin; un spectacle franco-manitobain dans le cadre des sixièmes Chorales en août prochain; un projet de formation d'artistes de scène dans le cadre du programme des tournées (développement de la relève).

FEDERATION DES JEUNES CANADIENS-FRANCAIS

Pendant la semaine du 16 mai dernier, se réunissaient à Halifax, le Comité de planification, le Comité ressources et le Conseil d'administration de la F.J.C.F. ..Les 24 et 25 mai se réunissait également à Summerside le Comité organisateur pour le projet national ETAT DE LA JEUNESSE, qui aura lieu à Abram-Village à l'Ile-du-Prince-Edouard du 5 au 11 juillet prochain.



A BONNYVILLE

SOIREE D'ADIEUX DES FINISSANTS

Par Douglas Niwa

La soirée d'adieux en honneur des étudiants de la douzième année de l'Ecole secondaire de Bonnyville a eu lieu le 29 mai à l'Agriplex de Bonnyville. Cette année la graduation a été divisée en deux occasions séparées: la soirée d'adieux qui a eu lieu samedi, et la graduation formelle qui aura lieu en septembre.

Plus de 540 personnes ont assisté au banquet. Le banquet, précédé par les bénédictions du père Sawchenko, a été suivi par "O Canada" et d'autres sélections par la Chorale Notre Dame sous la direction de M. Laurier Hamel. La présidente de la cité étudiante et maîtresse des cérémonies, Kelli Foley a présenté les distingués invités de la table d'honneur. On remarquait la présence de M. Walter Hogg, directeur de l'école; M. Gary Kiernan et M. Michel Beaudoin, surintendants; et M. Adolf Ryll, président du Conseil scolaire. La présentation de la table d'honneur a été suivi par la présentation des 131 élèves de la douzième année et ensuite, d'un discours donné par M. Kiernan. La chanson thème de l'occasion "I want to live" a été chanté par les étudiants: Léanne Ward, Michelle Vincent, Sharon Musselman, et Joseph Gillanders. La promenade des élèves de la douzième année et une danse suivirent.

Félicitations et bonne chance aux finissants.

BICYCLORAMA

Par Douglas Niwa

Samedi le 29 mai, 26 cyclistes ont parcouru une piste de 70 kilomètres entre St-Paul et Bonnyville. C'était le Bicyclorama organisé par la Société Historique et la Société "Fine Arts" de Bonnyville, avec comme coordinateur M. Daniel Tremblay. C'était un énorme succès: on a reçu plus de $2700 en promesses de dons. Des 26 cyclistes qui sont partis de la COOP de St-Paul, 19 ont atteint le but final à Bonnyville. Plusieurs trophées ont été décernés aux participants. M. Jean-Claude Lajoie de Bonnyville a remporté le trophée pour le plus grand nombre de promesses de dons.

En plus de ce trophée, M. Lajoie a reçu, avec Mme Juliette Champagne de St-Paul, les trophées décernés aux plus vieux.



Un bicyclorama bien représenté.

Marie-Josée Champagne de St-Paul était la participante la plus jeune. Laurette Piquette de Bonnyville a reçu le trophée de gentillesse. M. André Vachon et sa coéquipière ont pris le trophée des doubles. Malheureusement pour Bonnyville qui a organisé le Bicyclorama, mais heureusement pour St-Paul, Pierre Bergeron et Mme Juliette Champagne ont remporté les trophées pour premier et première arrivés. En plus des trophées, deux prix ont été donnés à deux noms tirés au hazard: Brucy Stacy de St-Paul a gagné un beau bicycle, et Suzanne Audette de Bonnyville a gagné un énorme lion en peluche.

Les organisateurs du Bicyclorama offrent leur remerciements à M. René Dallaire, le parrain d'honneur, à l'ACFA de Bonnyville et St-Paul, et aux Caisses Populaires de Bonnyville et St-Paul.

LA CAISSE FRANCALTA VOUS OFFRE
UN SERVICE EN FRANCAIS

Cet été, faites-vous aider! Embauchez un étudiant.



Pour un étudiant, trouver un emploi cet été n'est pas chose facile. Pourtant, ils sont des milliers, garçons et filles, à vouloir travailler. Ils ont des études à payer ou d'autres obligations dont ils doivent s'acquitter.

Comme employeur ou comme particulier, vous pouvez les aider. Pour un mois, une semaine, une journée, vous avez sûrement du travail pour eux.

Cet été, embauchez un étudiant pour:

• remplacer un(e) employé(e) en vacances • faire l'inventaire • vous aider aux cuisines ou pour servir les clients • surveiller votre magasin • accomplir toute autre tâche utile • ou tout simplement, engagez un étudiant chez vous! Pour jardiner, tondre le gazon, faire de petits travaux, des courses, garder les enfants, etc.

Faites confiance aux étudiants!
Cet été, faites-vous aider! Embauchez un étudiant.

Communiquez avec le Centre d'Emploi du Canada pour étudiants au numéro 420-2070.

Pour un Canada actif.



Emploi et Immigration Canada — Lloyd Axworthy, Ministre

Employment and Immigration Canada — Lloyd Axworthy, Minister

Canada

Une minorité croissante . . . les gens actifs!



Expansion Économique Régionale — Regional Economic Expansion

Administration du Rétablissement Agricole des Prairies — Prairie Farm Rehabilitation Administration

APPEL D'OFFRES

ETANG D'EAUX D'EGOUTS

Des soumissions cachetées seront reçues par le soussigné jusqu'à 14 heures, heure locale de Régina, jeudi le 24 juin, 1982, pour la Ville de Wynyard, Contrat No. 10 - Etang d'Eaux d'Egouts. Le cite du travail est situé dans les sections 4 et 5 de 33-16-W2, approximativement 3km nord et 3 km ouest de la Ville de Wynyard. Le travail consiste de fournir tout équipement, main-d'oeuvre, services et matériaux pour la construction d'un étang d'eau d'égouts, et une digue à travers une ravine. Les éléments principaux du travail comprennent:

[1] Excavation de l'étang d'eaux d'égouts 185 000 m3
[2] Excavation du ravine 750 m3
[3] Couche arable 7 000 m3

Les plans et spécifications peuvent être consultés aux endroits suivants:

(1) Bureaux locaux de la Bourse des Constructeurs ou de l'Association des Constructeurs situés à Winnipeg, Calgary, Edmonton, Saskatoon, Prince Albert, North Battleford et Régina;

(2) La Ville de Wynyard, Bureau de Ville;

(3) Bureau du Consultant:
Catterall & Wright Limited
1221 - 8th Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7H 0S5

(4) Bureau Régional d'ingénierie de l'ARAP (Saskatchewan), 5e étage, Immeuble Motherwell, 1901 rue Victoria, Régina, Saskatchewan S4P 0R5.

Les plans, spécifications et formules de soumission peuvent être obtenus à l'adresse suivante sur versement d'un dépôt de cinquante dollars ($50) payé en espèces, ou sous forme d'un chèque bancaire établi à l'ordre du receveur général du Canada. Ce dépôt sera remboursé sur retour des documents en bon état dans le mois suivant le jour du dépouillement des offres.

Ingénieur Préposé aux Contrats
5e étage, Immeuble Motherwell
1901 rue Victoria
Régina, Saskatchewan
S4P 0R5
Tél: (306) 359-5265

Les seules offres retenues seront celles présentées sur les formules fournies par L'ARAP et remplies selon les conditions établies dans les documents de soumission, et accompagnées avec garanti, en quantité et sous la forme spécifiée dans les documents de soumission.

Les gens intéressés sont conseillés de prendre les documents de soumission de l'Ingénieur Préposé aux Contrats à l'adresse ci-dessus, pour être certain de recevoir les avertissements suplémentaires.

La soumission la plus basse ou toute autre ne seront pas nécessairement acceptées.

A.F. Lukey
Ingénieur en Chef, ARAP

Canada

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne — du 22 déc. au 20 janv.

N'attachez pas d'importance aux petits problèmes de l'existence et ne dramatisez pas les moindres soucis. Vous vivrez d'une façon exaltante sur le plan du coeur. Ne soyez pas trop casanier, faites-vous des relations.

Verseau — du 21 janv. au 19 fév.

Faites taire votre méfiance afin de conserver un climat de bonne entente fait de compréhension. Faites des efforts pour renouer des liens avec vos anciennes connaissances. Vous aimez les raffinements et les sensations rares.

Poisson — du 20 fév. au 20 mars

Vous pourriez être amené à prendre une décision sur le plan sentimental. Ne considérez pas à la légère une proposition et prêtez attention aux désirs d'une personne aimante et loyale.

Bélier — du 21 mars au 20 avril

Bon climat sentimental grâce à votre intelligence. Aux situations, vous opposerez votre fantaisie, votre finesse. Milieu propice à la réflexion et aux amitiés. Attention toutefois à la nervosité.

Taureau — du 21 avril au 20 mai

La personne aimée vous reprochera votre égoïsme et vous aurez une conversation sérieuse. Oubliez un peu votre moi et vous serez plus heureux sur le plan du coeur. Il semble que vous aurez besoin de tranquillité.

Gemeaux — du 21 mai au 21 juin

Vous ne prendrez rien au tragique et ceci contrairement à vos habitudes. Vous serez serein. Vous vous sentirez assuré du dévouement de la personne qui vous aime, ce qui vous incitera à l'égoïsme.

Cancer — du 22 juin au 22 juillet

Vous ne serez pas très à l'aise. Vous aurez l'impression que le sentiment que vous inspirez est tiède, que l'être cher se détache de vous. Vous serez tenté de faire une scène qui ne serait pas appréciée.

Lion — du 23 juillet au 23 août

Vie sentimentale heureuse et détendue. Vous éprouverez toutefois le besoin de faire des conquêtes mais vous ne chercherez pas vraiment à exploiter la situation, mais à vous donner un excellent moral.

Vierge — du 24 août au 22 sept.

Soyez fidèle à vos amitiés. Vous supporterez mal les critiques constructives, et ceci bien à tort. Combattez votre susceptibilité. Sur le plan amoureux, vous serez sensible et un peu trop fervent.

Balance — du 23 sept. au 23 oct.

Il faudra bien de la perspicacité à la personne qui vous aime pour deviner vos véritables pensées. Vous chercherez à vous montrer mystérieux, insaisissable; faites preuve de plus de franchise.

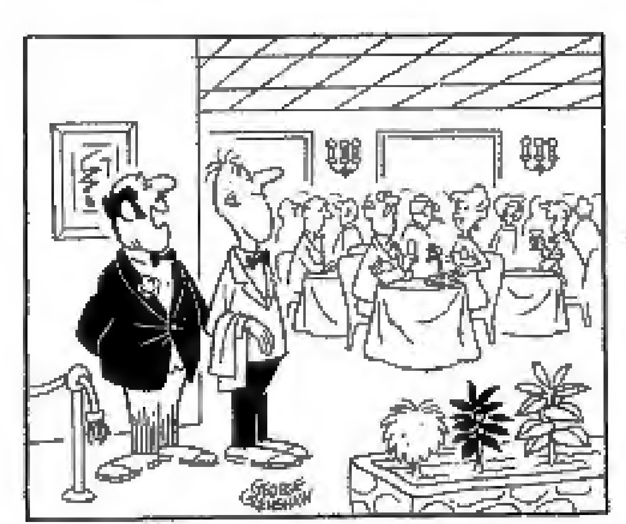
Scorpion — du 24 oct. au 22 nov.

Des imprévus et des surprises sur le plan affectif; consolidez les positions acquises mais ne forcez rien. Surmontez vos états d'âme, oubliez le passé, tous les espoirs vous seront bientôt permis.

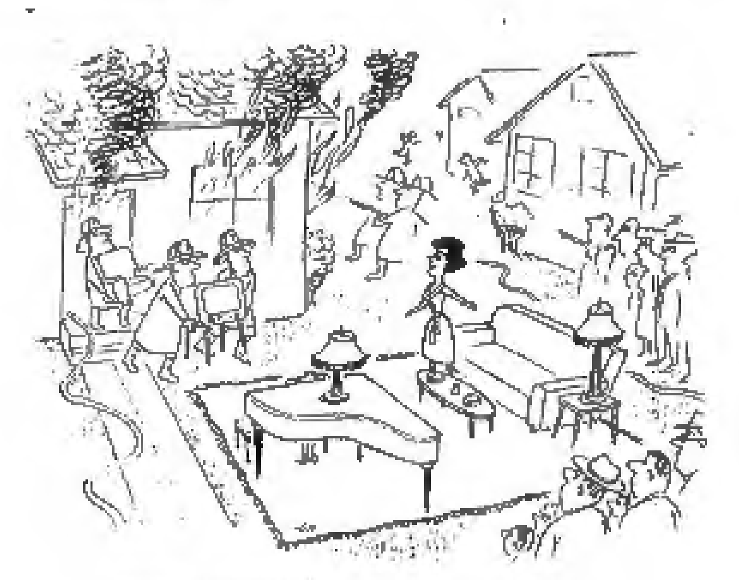
Sagittaire — du 23 nov. au 21 déc.

Ne rompez pas un lien d'amitié sans réfléchir. De nouvelles relations transformeront quelque peu votre vie sentimentale mais rappelez-vous que vos amis sont un capital sûr.

S.O.P.



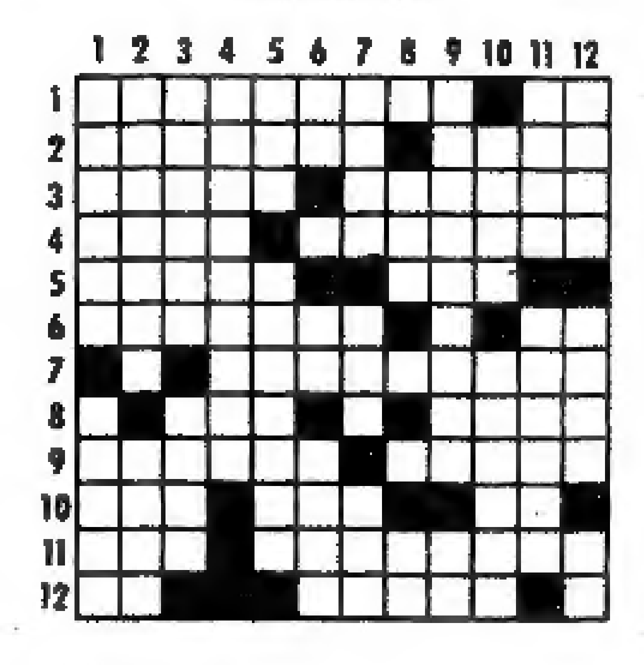
Ce serait bien s'ils mangeaient tous à la maison, tous en nous postant nos pourboires.



"Et la télévision va dans ce coin".

MOTS CROISES

PROBLEME 3701



HORIZONTALEMENT

1--Choix raisonné. -- Usage.
2--Égarer. -- Train, manière d'aller.
3--23e gouverneur anglais du Canada. -- Vieux.
4--Cours d'eau français. -- Femmes qui conduisent des ânes.
5--Fermée. -- Hardi.
6--Draperie. -- Coups de baguette.
7--Famille de reptiles sauriens.
8--Adj. num. -- Cap.
9--Père, mère. -- Mouvement du coeur.
10--Souverain. -- Cyclade. -- Terminaison de verbe.
11--Reçue. -- Construiras.
12--Saint. -- Général vendéen (1752-1794).

VERTICALEMENT

1--De premier ordre. -- A la suite de.
2--Vendre. -- Mois.
3--Qui prend furtivement. -- Mari de Bethsabée.
4--Prén. de femme.
5--Comté. -- Impératrice des Français.
6--Equerre. -- Petit ruisseau. -- Grosse moulure.
7--La perse. -- Liquide incolore. -- Argile rouge.
8--Cyclade. -- Grande Bretagne.
9--Ce qu'il est impossible d'éviter. -- Jumelles.
10--Marquer de la joie. -- Que l'on désire.
11--Que l'on rencontre dans l'urine. -- Rétractas.
12--Avis, opinion. -- Fils de Jacob. -- Tellement.

PROBLEME 3700



NOS PAROISSES FRANCOPHONES

MESSES DU DIMANCHE

Immaculee Conception 10830-96e rue

DIMANCHES - 10h30 et midi

Ste-Anne 16422 - 99A avenue

SAMEDIS - 17h15
DIMANCHES - 10h30 et midi

St-Joachim 9928 - 110e rue

SAMEDIS - 17h00
DIMANCHES - 10h00 et midi

St-Thomas D'Aquin 8760-84e avenue

SAMEDIS - 19h00
DIMANCHES - 09h30 et 11h00

Ste-Famille à Calgary 5e rue S.O.

SAMEDIS - 17h00
DIMANCHES - 10h30, midi et 19h30

ANNONCES CLASSEES

A VENDRE

A VENDRE Aries 81 équipé au complet, sécheuse, poêle, laveuse à vaisselle maytag, accessoires de rotin, air conditionné 10,000 BTU, skill et scie à chaîne. Contactez 471-2895.

Trailer à vendre 4 X 8 avec bascule, à l'état neuf. S'adresser à 468 2411 après 6 heures.

Yamaha Tourne Disque à entraînement direct manuel. Excellente condition valeur $350. avec cartouche, demande $165. AM FM Tuner Stéréo 30 watts 8 pistes Panasonic, valeur $165., excellente condition. Demande $70. Demandez Danielle Leblanc 478 0530 ou 465 7151.

A vendre 2 lits simples, à prix modique. Contactez après 6 heures. 439 5306.

SERVICES DOMESTIQUES

Femme mature offre ses services pour garder à domicile des enfants ou prendre soin de personne âgée. 477 5663

Millwoods. Recherche jeune fille pour partager maison avec une famille anglaise. Contacter Bernice 468 5369.

Prendrais pensionnaires - nouveaux arrivants pour quelques jours. $10. par jour, $15 logé nourri. 452 0173.

Ameublement de maison à vendre. Prix à discuter, appeler après 6 heures 439 5306.

Jeune femme offre ses services en français pour garder des enfants chez elle, du lundi au vendredi; $10 par jour par enfant. Contactez Mme Bouchard, 12021 66e rue, Edmonton, au no. 471 2914.

Offre mes services pour garder 1 ou 2 enfants à ma maison (sur semaine), situé dans le centre ville. Pour information 488 8740, demandez Johanne.

DIVERS

Je suis à la recherche d'une "live in House Keeper" nous avons 2 jeunes enfants. Aux intéressés appelez à frais virés Michelle 778 5691 à Whitecourt.

Recherche travaux couture. Téléphonez 463 2796.

Bureau à partager avec l'ACFA d'Edmonton. Contacter 465 0976.

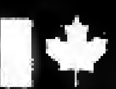
Ferait emploi de peinture à temps partiel. Contactez Claude à 439 5306.

Demande jeune fille au paire pour travailler à la campagne 10 km d'Edmonton. Communiquez avec Marie Hélène 465 7839.

Pour tout genre de rénovations, peu importe l'importance: de la finition de sous sol aux travaux de béton, appelez Steven 436 7340 après 6 heures.

A vendre tricycle grosseur moyenne, presque neuf, on demande $30. Bicyclette 16" $30., lit simple avec matelas, $50., botte de cuir pour enfant pointure 11, $20. A la recherche d'une bicycle de 20 à 24" pour fille, téléphonez après 6 heures à Ginette 435 3010.

A louer: sous sol meublé, situé au 10555 79e avenue (Strathcona). Contacter Pierre ou Luc au numéro 433 3461.



Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chef Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureau du Département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet No.: 037834

Edmonton, Alberta
Edifice fédéral
Rénovations aux premiers et deuxièmes étages

Date limite: 11 h 30 (HAR) 25 juin 1982

Dépôt: $100.

Les documents de soumission sont disponibles de la Salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; Salle 632, G.O.C.B. 220 - 4e avenue S.E., Calgary, Alberta; et peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton et Calgary, Alberta.

Pour de plus amples informations communiquez avec:

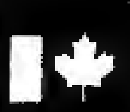
V. Fedyna
Directeur-adjoint du projet
téléphone: (403) 420-4113

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme de chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remis sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canada



Travaux publics Canada | Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projet ci-après mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Ministère des Travaux Publics du Canada, chambre 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta, téléphone (403) 420-3213 seront reçues jusqu'à la date et l'heure limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureau du Département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

Projet No.: 003280

Parc National de Banff, Alberta.
"Produce and Stockpile Hot Mix-Cold Laid Asphalt Satbilized Base Course, Cascade Pit".

Date limite: 11 h 30 (HAR) 18 juin 1982

Dépôt: $50.

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta; Salle 632, 220 - 4e avenue S.E. Calgary, Alberta, et peuvent être étudiés au bureau de l'Association des Routiers situé à Edmonton, Alberta. Les documents peuvent-être aussi vus dans le bureau de travaux Publics Canada, situé à Banff, Alberta.

Pour plus de détails communiquez avec:

M. E. Viddal
Gérant de Projet
(403) 420-3229

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit se faire sous forme de chèque bancaire établi à l'ordre du Receveur Général du Canada, et sera remis sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date de l'ouverture de l'appel d'offre.

La moins élevée ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

Canada

FFCF

LA FEDERATION DES FEMMES CANADIENNES- FRANCAISES

RECHERCHE

UNE AGENTE D'INFORMATION

FONCTIONS:
La personne détenant ce poste aura comme principales responsabilités de:
- coordonner la publication de la revue "Femmes d'action" publiée à tous les deux mois;
- assurer le fonctionnement du centre de ressources de la FFCF;
- voir à faire connaître la FFCF et ses services auprès des membres de la Fédération, des groupes de femmes, des femmes non-regroupées, etc.;
- entretenir les liens avec les média.

QUALIFICATIONS REQUISES
- formation universitaire en communication (ou l'équivalent);
- connaissance des média d'information;
- bonne connaissance du français parlé et écrit (connaissance de l'anglais désirable);
- connaissance des groupes de femmes et francophones en milieu minoritaire;
- expérience de travail avec des groupes de bénévoles (un atout).

LIEU DE TRAVAIL
Secrétariat national de la FFCF, à Ottawa

DATE DE FERMETURE DU CONCOURS
Le 18 juin 1982 à 16 h 30

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE AU:
Secrétariat national FFCF
325, rue Dalhousie
Pièce 525
Ottawa, Ontario
K1N 7G2

POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS:
Louise Boivin (613) 232-5791



Travaux publics Canada | Public Works Canada

DELAI ACCORDE AUX SOUMISSIONS

Veuillez noter que la date limite pour recevoir les soumissions:

Projet No.: 034445

Additions et Rénovations
Edifice de la Subdivision G.R.C.
Saskatoon, Saskatchewan

ETAIT PREVUE: 11 h 30 (HAR) 11 juin 1982

EST REPORTEE A: 11 h 30 (HAR) 18 juin 1982

Canada

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous

The Public Service of Canada is an equal opportunity employer

Fonction publique Canada | Public Service Canada

Gestionnaire, homologation et accréditation, ONGC

Traitement: $43 093 – $46 026
Nº de réf.: 82-NCRSO-OC-DSS-4729 (1447)

Approvisionnements et Services Canada
Planification des approvisionnements,
Gestion intégrée,
Ottawa/Hull

Fonctions

Sous l'autorité du directeur exécutif de l'Office des normes générales du Canada, administrer un organisme chargé de la conception, de l'élaboration, de l'application et de la promotion de programmes d'homologation et d'accréditation nationaux de l'ONGC touchant une grande part des secteurs de la fabrication et de services, comme le programme d'homologation national pour l'isolation et les programmes relatifs à d'autres produits, ainsi que de la détermination, de l'élaboration et l'application de politiques nouvelles et révisées relatives à la réalisation de programmes d'homologation et d'accréditation nouveaux ou existants qui sont d'envergure ministérielle, gouvernementale ou nationale et qui relèvent de l'ONGC, élabore et applique plus de 1700 normes pour environ 100 produits et domaines; évaluer les répercussions des politiques internationales et nationales sur les programmes d'homologation et d'accréditation des produits; élaborer et favoriser des accords réciproques avec les autres organismes provinciaux, nationaux ou internationaux qui travaillent à l'homologation et à l'accréditation de produits et de services, remplir les fonctions de gestionnaire de la Division de l'homologation et de l'accréditation de l'ONGC; s'assurer de la mise en application des politiques et procédures d'homologation en vérifiant l'efficacité des politiques à intervalles réguliers et participer à l'élaboration des normes de l'ONGC; assumer la responsabilité d'un budget réservé aux opérations (environ 800 000 $).

Conditions de candidature

Diplôme universitaire en génie, en sciences, en commerce, en administration des affaires, ou études secondaires terminées avec succès et expérience directement reliée aux fonctions du poste. Expérience de la gestion de programme en utilisant des techniques de gestion d'assurance de la qualité; expérience de la planification de problèmes complexes; expérience de la gestion de programmes touchant l'industrie.

Exigences linguistiques

La personne choisie exercera ses fonctions dans une importance mesure en français et en anglais. Les personnes bilingues et les personnes unilingues qui consentent à entreprendre la formation linguistique et qui peuvent démontrer qu'elles ont les aptitudes voulues pour devenir bilingues sont invitées à poser leur candidature.

Nº d'autorisation: 312-119-110

Comment se porter candidat

Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae à:
André Guillemette
à l'adresse ci-dessous,
(613) 593-5331 poste 427
Date limite: Le 18 juin 1982

De plus amples renseignements sont disponibles en écrivant à l'adresse suivante:
Job information is available in English and may be obtained by writing to this address:

Bureau de dotation de la région de la Capitale nationale
Commission de la Fonction publique du Canada
300, avenue Laurier ouest, 16ième étage
Ottawa, Ontario K1A 0M7

Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

Les avantages sociaux comprennent: la semaine de 37 heures et demie de travail; 15 jours de congé payé; 15 jours de congé de maladie; un jour de congé civil payé et 10 jours fériés payés; des régimes de pension, d'hospitalisation, de soins médicaux et d'assurance.

Canada